



阿美族語讀寫規範 與語言發展研討會紀要

アミ語表記規則と言語發展シンポジウムの要旨

Note on the Symposium on the Orthography and Language Development of 'Amis

文 | 鍾文觀 (花蓮縣原住民族部落大學執行長)

阿美族語 讀寫規範和語言發展研討會於今(2013)年7月31日至8月2日在基督教芥菜總會花蓮營區舉行，來自各地區各亞群的阿美族人及專家學者等90餘人與會。

會議的籌備

2005年12月15日行政院原住民族委員會與教育部共同公告原住民族語言書寫系統之後，族語教學標準化凸顯阿美族各亞群在口說與書寫上的差異，也使書寫符號與拼寫方式的爭議浮上檯面。族語老師、教材編輯委員、族語認證委員、媒體界人士、族語創作者、神職人員等，由於彼此認知不同，族語拼寫的方式也相當分歧，使閱讀者感到困惑，學生也無所適從，影響到阿美語的傳承與發展。

鑑此，本族人Namoh Rata (吳明義) 教授、Kolas Foting (朱清義) 老師及Dakoc Lamelo (朱珍靜) 老師透過與花蓮縣原住民族部落大學的合作，共同籌備本研討會，提供各界解決問題和提昇語言知識的平台，並探討正確語音教學對語言發展的重要性。

研討的經過

大會開幕式由朱清義老師主持，吳明義教授致詞說明本次會議背景；同時邀請台東大學華語文學系張學謙教授及政治大學民族學系李台元博士擔任學者專家進行回應。各亞群小組分別由張文良老師(北部阿美)、林茂德牧師(中部阿美)、陳金龍老師(海岸阿美)、羅福慶老師(馬蘭阿美)及楊美妹老師(恆春阿美)主持，各小組主持人於小組討論中就該小組在句法、構詞、語意等議題發表簡要說明，並帶領討論、凝聚共識，隨後在綜合討論時提出各亞群之見解與共識內容。

成果與願景

這次阿美族首度針對讀寫規範舉辦研討會，由於需要議決的事項太多，各亞群在語言結構上又各有其獨特性，短期要達成共識實屬不易，為求阿美語的長遠發展，與會人員一致認為有必要持續定期召開相關會議，並建議成立「阿美族語發展委員會」，提出實際的語言發展政策，提升阿美語的語言地位，除了書寫符號和讀寫規範的討論，也盼增進族語的使用率及語言權的爭取，活絡阿美語使用機會，透過各亞群的集體合作，達成阿美語復振及永續發展的願景。◆